

Sommaire

ACTIVITES DE L'ASSOCIATION

Page 1
Annonce des prochaines activités
Assemblée Générale
du 18 mars 1994

Page 3
Cours permanents de l'ACAM

Page 5
Compte rendu de l'Assemblée
Générale du 22 octobre 1993

Page 7
Concert du violoniste Haïk Davtian

Page 8
Récital de la pianiste
Svetalana Navassardian

CARNET

Page 2
Anniversaires

AUTRES ASSOCIATIONS

Page 2
Les activités de la Maison Pour
Tous Eugène Pootier/Centre à
Noisy-le-Grand

DIVERS

Page 4
Techniques d'édition,
disponibilité de caractères
arméniens pour ordinateurs

Page 6
Collection
Les Monuments arméniens

HISTOIRE RELIGIEUSE

Page 3
La fête de Noël tombe le 6 janvier
pour les Arméniens de l'Eglise
Apostolique Arménienne

CONCERTS

dans le Salon de Musique

CHÂTEAU DE CHAMPS

Marne-la-Vallée

31, rue de Paris - 77420 Champs-sur-Marne

Samedi 12 février 1994, à 21 heures

Concert de musique russe, française et arménienne

avec le violoniste Haïk DAVTIAN, accompagné au piano par
Arthur AHARONIAN

- Prix des places : 75 F et 60 F, enfants 30 F
- Réservations (1) 60.05.24.43

voir en page 7

Dimanche 13 mars 1994, à partir de 10 heures

Récital de musique classique dans le cadre de la tournée
européenne de la pianiste Svetlana NAVASSARDIAN

- Participation aux frais : 90 F et 75 F, enfants 65 F
- Réservations (1) 47.68.52.31

voir en page 8

En projet pour Novembre 1994

Concert du Quatuor KOMITAS.

Soirée conviviale : Vendredi 18 mars 1994 à 20 heures

Soirée conviviale et assemblée générale de l'Association, à
Noisy-le-Grand ; les adhérents recevront leur convocation
individuelle.

- Buffet offert par l'Association ;
- Projection de photographies du reportage de Vincent
BAILLAIS au cours de son séjour en Arménie fin 1993.

Maison pour Tous Eugène Pottier, 111 la Piazza Mont-d'Est
93160 Noisy-le-Grand - RER Noisy-Mont-d'Est, (depuis le Centre
Commercial « Les Arcades » porte 22 - niveau 2, à côté du Cinéma Artel)

LA MAISON POUR TOUS CENTRE / POTTIER

Un ensemble diversifié.

Notre Association Culturelle Arménienne de Marne-la-Vallée est membre de l'Association Noisy-Centre/Maison pour Tous Eugène Pottier, qui répartit ses activités sur deux sites principaux :

- Eugène Pottier, 111 la Piazza Mont-d'Est (depuis le Centre Commercial « Les Arcades » porte 22 - niveau 2, à côté du Cinéma Artel - Service accueil : du Lundi au Vendredi de 10 h à 19 h, Samedi de 14 h à 17 h, Téléphone : 43.05.49.11)

- Noisy-Centre, 6, rue de la République (Service accueil : les Lundi, Mardi et Jeudi, de 15 h à 17 h 30, le Mercredi de 10 h à 17 h, Téléphone : 43.03.65.16).

Un guide complet des activités régulières est disponible pour la saison 1993-1994 à la MPT.

Nos membres et amis trouverons ci-dessous quelques rendez-vous du début de l'année 1994.

EXPOSITIONS

Quinzaine de la Poésie et de l'écriture du 1^{er} au 16 mars 1994

L'Association Culturelle Arménienne de Marne-la-Vallée est associée à cette manifestation dans le cadre de l'exposition réalisée par l'Association d'Arts Plastiques de Marne-la-Vallée, consacrée à la Calligraphie ; l'ACAM présentera des copies modernes d'enluminures et manuscrits anciens.

Autres points forts : conférences, débats, ateliers d'écriture pour adultes, rencontre avec le Club des Poètes Caudaciens, soirées Poésies chantées et lues (renseignements : 43.05.49.11 Thierry ou Charlotte).

Art & Boutiques et Lions Club du 15 mars au 16 avril 1994

Comme tous les ans, les commerçants du centre exposeront des œuvres d'art dans leurs vitrines. Le Lions Club s'associera à cette manifestation en exposant à la Maison Pour Tous Eugène Pottier, autour du thème de l'Imaginaire.



JOYEUX ANNIVERSAIRE EN JANVIER 1994

- le 1er, Serge SERDJANIAN, Chelles
- le 3, Madeleine NORIGUIAN, Gagny
- le 3, Pierre TERZIYAN, Villemomble
- le 5, Talin DUHANYAN, Noisy-le-Grand
- le 5, Michel FRANGULIAN, Bures-sur-Yvette
- le 9, Daniel CLOAREC, Noisy-le-Grand
- le 9, Anahide PILIBOSSIAN, Noisy-le-Grand
- le 12, Hopy KIBARIAN, Paris
- le 15, Bernard AUGÉ DE FLEURY, Noisy-le-Grand
- le 17, Dominique HERR, Noisy-le-Grand
- le 18, Anahid TERZIYAN, Villemomble
- le 23, Janine CLOAREC, Noisy-le-Grand
- le 23, Andrée MINASSIAN, Chelles
- le 24, Gueram MINASSIAN, Chelles
- le 25, Sarkis PAPAZIAN, Chelles
- le 29, Jasmine BOUEILH, Bry-sur-Marne

JOYEUX ANNIVERSAIRE EN FEVRIER 1994

- le 2, Antoinette TER SAKARIAN, Noisy-le-Grand
- le 3, Charbel KAZANDJIAN, Sevran
- le 7, Odette BEYEKLIAN, Le Kremlin-Bicêtre
- le 8, Léon HATCHIKIAN, Paris
- le 12, Bénédicte AUGÉ DE FLEURY, Noisy-le-Grand
- le 12, Kegham NIGOGHOSSIAN, Paris
- le 12, Patricia NORIGUIAN, Gagny
- le 14, Kegham DER SARKISSIAN, Le Perreux
- le 15, Henriette NIGOGHOSSIAN, Paris
- le 20, Katell CLOAREC, Noisy-le-Grand
- le 21, Christine FRANGULIAN, Bures-sur-Yvette
- le 28, Anouche DER SARKISSIAN, Le Perreux

JOYEUX ANNIVERSAIRE EN MARS 1994

- le 2, Vahé ZAHREDJIAN, Villemomble
- le 6, Sévan MINASSIAN, Chelles
- le 10, Makrouie MELKONIAN, Champigny
- le 14, Valentine BOUEILH, Bry-sur-Marne
- le 16, Céline ANTONIN, Paris
- le 18, Eliane BOSMAYAN, Chelles
- le 19, Kricor HATCHADOURIAN, Torcy
- le 27, Yves CILIAN, Noisy-le-Grand
- le 28, Chouchane PILIBOSSIAN, Noisy-le-Grand



Noël, le 6 janvier ?

Divergence au IV^e siècle.

On ignore totalement le mois, le jour, l'heure... et même l'année de la naissance de Jésus. Les spécialistes pensent que Jésus serait né au moins quatre ans avant notre ère. En effet, les deux évangélistes qui mentionnent sa naissance, Matthieu et Luc, la situent sous le règne d'Hérode-le-Grand, lequel est mort en -4 avant notre ère...

Cette fête est celle de la naissance et du baptême de Jésus Christ. Il naquit dans une étable à Bethléem, près de Jérusalem, mais fut baptisé dans le Jourdain, par saint Jean-Baptiste.

L'Eglise arménienne célèbre à la fois la naissance et le baptême de Jésus Christ, le même jour, le 6 janvier.

Jésus fut baptisé à l'âge de 30 ans (Luc 3:22) pratiquement le jour de son anniversaire, d'après la tradition ecclésiale. Pour cette raison, cette fête est appelée naissance et baptême, ou Noël et Épiphanie.

Lorsque Jésus fut baptisé, il pria son Père, et pendant qu'il priait, le Ciel s'ouvrit, le Saint esprit descendit, sur lui, représenté par une colombe. Et une voix vint du ciel qui disait : « Tu es mon fils bien-aimé, moi, aujourd'hui, je t'ai engendré » (Luc 3:22). Par ces mots, la Divinité de Jésus Christ fut révélée au monde. Cet événement est appelé ÉPIPHANIE.

Au commencement, toutes les églises chrétiennes célébraient à la fois Noël et le baptême du Christ, le même jour, le 6 janvier, comme le fait l'Eglise Arménienne. Mais plus tard, la date de Noël fut changée et devint le 25 décembre, qui était la fête païenne du Soleil à Rome. En vue d'abolir cette fête païenne, l'Eglise catholique transféra la date de Noël du 6 janvier au 25 décembre.

Il était difficile pour l'Eglise de Jérusalem de célébrer Noël à Jérusalem puis de se rendre à la rivière du Jourdain, le même jour, le 6 janvier, pour célébrer le baptême de Jésus. De ce fait, ces deux fêtes furent séparées : Noël fut célébré le 25 décembre et le baptême le 6 janvier.

Cependant, de nos jours, l'Eglise arménienne, fidèle à la tradition ancienne du christianisme, continue de célébrer Noël et le baptême le même jour, le 6 janvier.

Dans l'Eglise arménienne, une cérémonie spéciale de bénédiction de l'eau a lieu chaque année après la messe de Noël. La croix est immergée dans cette eau bénie, puis retirée, symbolisant le baptême de Jésus Christ.

[Avec l'autorisation du Père Gérard TACHDJIAN, extrait de l'ouvrage *Vivre l'année liturgique de l'Eglise Arménienne*, diffusé par l'Eglise Arménienne de Paris, 15, rue Jean-Goujon, 75008 Paris]

Cours permanents

Poursuite normale des cours.

Cours de danses traditionnelles arméniennes, pour adultes et adolescents

Ces cours sont donnés à la Maison Pour Tous du Champy, 9, allée du Bataillon-Hildevert à Noisy-le-Grand. Huit personnes ont suivi très régulièrement ce cours chaque jeudi, à partir de 20 h 30.

Professeur : Mlle Christiné KALOUSTIAN

Renseignements : Contacter Mme Iris CILIAN (Tél. 43.03.20.00)

Cours de langue arménienne pour adolescents et adultes débutants

Le mardi, à partir de 19 h 30, à la Maison Pour Tous Eugène Pottier, 111 Piazza Mont-d'Est à Noisy-le-Grand

Professeur : Mme Marie-Louise BALIAN

Inscriptions et détails pratiques : Contacter Daniel TER-SAKARIAN (Tél. 43.03.33.56)

Cours d'arménien pour enfants de 5 à 12 ans

Professeur : Mme Marie-Louise BALIAN

Renseignements : Contacter Mme DUHANYAN (Tél. 43.04.43.79).

Pour information : Cours d'arménien pour préparation au baccalauréat

Professeur : Mme Anahide DREZIAN

Renseignements et inscriptions :

Collège TEBROTZASSERE (Tél. 43.81.01.72)

Informations diverses

Nous avons pris connaissance de la création d'une Unité de Chirurgie Plastique, Réparatrice et Esthétique à l'Hôpital St-Camille de Bry-sur-Marne, par le Docteur Arnold TCHAKERIAN, ancien Interne des Hôpitaux de Paris, ancien Chef de Clinique à l'Hôpital Henri Mondor.

Hôpital Saint-Camille - 94366 BRY SUR MARNE

Consultation : 49.83.12.41

Hospitalisation : 49.83.13.47

Caractères Arméniens et Russes pour Micro-ordinateurs

La société **ARAGAST B** d'Arménie a créé, pour des micro-ordinateurs compatibles **IBM** en environnement **MS Windows 3.1**, des caractères **TrueType** : 14 styles **arméniens** et 10 styles **russe**s. Une impression irréprochable est obtenue **à n'importe quelle taille** pour **toute imprimante**.

La disquette complète coûte 1200 FHT (1420 TTC), frais de port inclus. Le chèque doit accompagner la commande.

Les mêmes styles, et 10 autres, existent également pour micro-ordinateurs **Macintosh**. Pour tous renseignements complémentaires s'adresser au représentant :

Ari TOPOUZKHANIAN, 13 Rue des Alliés, F-69100 Villeurbanne
Tél. (33) 78 89 21 44 - Fax : (33) 78 89 44 15

Echantillons

- Ara ar-** ԱՐԳԴԵԶԷԼԹԺԻԼԽԾԿԼԶՂԺՄՅՆՇՈՉՊՁՌՍՎՏՐՑԻՓՔՕՖ
 արգդեզէըթծիլխծկհձղճմյնչոչպընսվտրցւիքևօֆ1234567890_«Քրիստոս յարեալ ի մեռելոց...»
- Ara ai-** ԱՐԳԴԵԶԷԼԹԺԻԼԽԾԿԼԶՂԺՄՅՆՇՈՉՊՁՌՍՎՏՐՑԻՓՔՕՖ
 արգդեզէըթծիլխծկհձղճմյնչոչպընսվտրցւիքևօֆ1234567890_«Քրիստոս յարեալ ի մեռելոց...»
- Ara er-** ԱՐԳԴԵԶԷԼԹԺԻԼԽԾԿԼԶՂԺՄՅՆՇՈՉՊՁՌՍՎՏՐՑԻՓՔՕՖ
 արգդեզէըթծիլխծկհձղճմյնչոչպընսվտրցւիքևօֆ1234567890_«Քրիստոս յարեալ ի մեռելոց...»
- Ara ei-** ԱՐԳԴԵԶԷԼԹԺԻԼԽԾԿԼԶՂԺՄՅՆՇՈՉՊՁՌՍՎՏՐՑԻՓՔՕՖ
 արգդեզէըթծիլխծկհձղճմյնչոչպընսվտրցւիքևօֆ1234567890_«Քրիստոս յարեալ ի մեռելոց...»
- Ara fr-** ԱՐԳԴԵԶԷԼԹԺԻԼԽԾԿԼԶՂԺՄՅՆՇՈՉՊՁՌՍՎՏՐՑԻՓՔՕՖ
 արգդեզէըթծիլխծկհձղճմյնչոչպընսվտրցւիքևօֆ1234567890_«Քրիստոս յարեալ ի մեռելոց...»
- Ara fi-** ԱՐԳԴԵԶԷԼԹԺԻԼԽԾԿԼԶՂԺՄՅՆՇՈՉՊՁՌՍՎՏՐՑԻՓՔՕՖ
 արգդեզէըթծիլխծկհձղճմյնչոչպընսվտրցւիքևօֆ1234567890_«Քրիստոս յարեալ ի մեռելոց...»
- Ara kr-** ԱՐԳԴԵԶԷԼԹԺԻԼԽԾԿԼԶՂԺՄՅՆՇՈՉՊՁՌՍՎՏՐՑԻՓՔՕՖ
 արգդեզէըթծիլխծկհձղճմյնչոչպընսվտրցւիքևօֆ1234567890_«Քրիստոս յարեալ ի մեռելոց...»
- Ara ki-** ԱՐԳԴԵԶԷԼԹԺԻԼԽԾԿԼԶՂԺՄՅՆՇՈՉՊՁՌՍՎՏՐՑԻՓՔՕՖ
 արգդեզէըթծիլխծկհձղճմյնչոչպընսվտրցւիքևօֆ1234567890_«Քրիստոս յարեալ ի մեռելոց...»
- Ara lr-** ԱՐԳԴԵԶԷԼԹԺԻԼԽԾԿԼԶՂԺՄՅՆՇՈՉՊՁՌՍՎՏՐՑԻՓՔՕՖ
 արգդեզէըթծիլխծկհձղճմյնչոչպընսվտրցւիքևօֆ1234567890_«Քրիստոս յարեալ ի մեռելոց...»
- Ara li-** ԱՐԳԴԵԶԷԼԹԺԻԼԽԾԿԼԶՂԺՄՅՆՇՈՉՊՁՌՍՎՏՐՑԻՓՔՕՖ
 արգդեզէըթծիլխծկհձղճմյնչոչպընսվտրցւիքևօֆ1234567890_«Քրիստոս յարեալ ի մեռելոց...»
- Ara mr-** ԱՐԳԴԵԶԷԼԹԺԻԼԽԾԿԼԶՂԺՄՅՆՇՈՉՊՁՌՍՎՏՐՑԻՓՔՕՖ
 արգդեզէըթծիլխծկհձղճմյնչոչպընսվտրցւիքևօֆ1234567890_«Քրիստոս յարեալ ի մեռելոց...»
- Ara mi-** ԱՐԳԴԵԶԷԼԹԺԻԼԽԾԿԼԶՂԺՄՅՆՇՈՉՊՁՌՍՎՏՐՑԻՓՔՕՖ
 արգդեզէըթծիլխծկհձղճմյնչոչպընսվտրցւիքևօֆ1234567890_«Քրիստոս յարեալ ի մեռելոց...»
- Ara nr-** ԱՐԳԴԵԶԷԼԹԺԻԼԽԾԿԼԶՂԺՄՅՆՇՈՉՊՁՌՍՎՏՐՑԻՓՔՕՖ
 արգդեզէըթծիլխծկհձղճմյնչոչպընսվտրցւիքևօֆ1234567890_«Քրիստոս յարեալ ի մեռելոց...»
- Ara ni-** ԱՐԳԴԵԶԷԼԹԺԻԼԽԾԿԼԶՂԺՄՅՆՇՈՉՊՁՌՍՎՏՐՑԻՓՔՕՖ
 արգդեզէըթծիլխծկհձղճմյնչոչպընսվտրցւիքևօֆ1234567890_«Քրիստոս յարեալ ի մեռելոց...»

à l'ACAM, Association Culturelle Arménienne de Marne-la-Vallée
1, avenue Houette, 93160 NOISY LE GRAND

Je soussigné (e)

_____ **Nom de l'adhérent**

_____ **Prénoms**

_____ **Date et lieu de naissance**

_____ **Adresse**

_____ **Code postal**

_____ **Localité**

Autres adhérents Prénoms, date et lieu de naissance de chacun

_____ **Conjoint**

_____ **1er enfant**

_____ **2ème enfant**

_____ **3ème enfant**

_____ **4ème enfant**

adhère à l'ACAM et déclare me conformer à ses statuts.

Je joins le montant de la cotisation :

1ère personne.....50,00 F

Autres personnes.....x 25,00 F : F

Total : F

que je règle par chèque bancaire/postal (rayer la mention inutile) à l'ordre de l'ACAM.

Fait à, le

Signature :

Les informations demandées ci-dessus, à l'usage exclusif de l'ACAM, nous sont nécessaires pour prendre utilement en compte votre demande d'adhésion. Conformément à la loi du 6 janvier 1978 «Informatique et Libertés», vous êtes habilité à obtenir communication des informations nominatives recueillies et, le cas échéant, à nous en demander toute rectification.

1

**VOUS N'ETES PAS ENCORE
ADHERENT DE L'ACAM ?**

Remplissez le bulletin d'adhésion ci-contre.
Joignez-y votre règlement par chèque
bancaire ou postal, à l'ordre de l'ACAM.

**VOUS RENOUEVEZ VOTRE
ADHESION A L'ACAM ?**

Indiquez « Renouvellement » sur ce bulletin
d'adhésion ci-contre.
Joignez-y votre règlement par chèque
bancaire ou postal, à l'ordre de l'ACAM.

2

Postez l'ensemble dès aujourd'hui dans une
enveloppe affranchie au tarif LETTRE et
adressée à :

ACAM
1, avenue Houette
93160 NOISY LE GRAND

Compte rendu de l'Assemblée Générale

Exercice 1993

Continuité de l'action.

L'Assemblée générale annuelle de l'Association Culturelle Arménienne de Marne-la-Vallée s'est tenue le vendredi 22 octobre 1993 à partir de 20 heures 30, dans les locaux de la Maison Pour Tous Eugène Pottier, 111 Piazza Mont-d'est à Noisy-le-Grand.

L'an 1993, le vendredi 22 octobre, à 20 heures 30, Les membres de l'Association Culturelle Arménienne de Marne-la-Vallée se sont réunis en Assemblée Générale Ordinaire dans les locaux de la Maison Pour Tous Eugène Pottier, 111 Piazza Mont-d'Est à Noisy-le-Grand, sur la convocation individuelle adressée à chacun d'eux par le conseil d'administration.

Il a été dressé une feuille de présence qui a été signée par chaque membre de l'association entrant en séance, tant en son nom personnel que comme mandataire.

Constitution du bureau de l'Assemblée

L'Assemblée désigne comme :

- Président de séance: M. PILIBOSSIAN, président de l'association ;
- Assesseurs scrutateurs : MM. HATCHIKIAN et KAZANDJIAN, membres du bureau de l'association.

Le bureau ainsi constitué, le président constate d'après la feuille de présence que les membres présents ou représentés réunissent plus de 54 % des membres de l'association. Le quorum nécessaire étant atteint, le président constate alors que l'assemblée se trouve régulièrement constituée et ouvre la séance.

Il est déposé sur le bureau : la feuille de présence, les pouvoirs ; le texte de la lettre de convocation adressée à chaque membre de l'association ; les statuts de l'association et l'ordre du jour :

- rapport moral du conseil d'administration pour l'exercice 1992
- rapport financier et approbation des comptes de l'exercice 1992
- questions concernant les activités de l'exercice 1993
- questions diverses.

Rapport moral du conseil d'administration

Le président PILIBOSSIAN donne lecture à l'assemblée du rapport moral du conseil d'administration. Ce rapport a été publié dans le numéro 21 du *Bulletin de l'ACAM* (3^{ème} trimestre 1993).

Après discussion et toutes explications étant données, il est procédé au vote :

- contre : 0
- abstention : 0
- pour : 75.

Le rapport moral est donc approuvé à l'unanimité.

Rapport financier et approbation des comptes de l'exercice 1992

Le trésorier Mme MORILLE étant absente, M. HATCHIKIAN donne lecture des comptes de l'association, arrêtés au 31/12/92. Ce rapport a été publié dans le numéro 19-20 du *Bulletin de l'ACAM* (2^{ème} trimestre 1993).

Après discussion et toutes explications étant données, il est procédé au vote :

- contre : 0
- abstention : 0
- pour : 75.

Les comptes sont donc approuvés à l'unanimité et quitus est donné au trésorier.

Il est rappelé que les fonctions de membre du conseil d'administration sont renouvelables par tiers tous les deux ans. Cette opération a eu lieu dans l'année 1992, et n'était donc pas à l'ordre du jour pour l'année 1993.

Les questions diverses concernant les activités de l'exercice 1993 ont également retenu l'attention de l'Assemblée et ont particulièrement porté sur les points suivants :

- relations avec d'autres associations ;
- insertion dans la vie culturelle locale ;
- préparation des prochaines expositions et concerts.

L'ordre du jour étant épuisé, la séance est levée à 21 heures 30.

Le secrétaire de l'ACAM
Jean-Pierre HATCHIKIAN

Collection

« LES MONUMENTS ARMÉNIENS »

Comment connaître un peu d'histoire par notre architecture et l'apprendre d'une manière plaisante aux jeunes ?

Pour ce faire, une nouvelle collection vient de paraître :

La collection des « Monuments Arméniens »

Il s'agit de brochures cartonnées, à découper, plier, coller, pour monter des maquettes d'église ou autres monuments en volume ; ces maquettes sont généralement aux dimensions 25 x 35 X 30 cm.

Le premier numéro de la collection vient de paraître : la cathédrale d'Etchmiadzin. Les numéros suivants en préparation porteront sur :

- numéro 2 : la Cathédrale d'Ani ;
- numéro 3 : le Monastère de Saint-Thaddée ;
- et ainsi de suite, pour donner un panorama des différentes périodes et régions.

Pour tous renseignements, s'adresser à

Société A.Z.S. 7 rue de la Fontaine du Saule

91530 SAINT-MAURICE-MONTCOURONNE

Tél. : (1) 64.58.98.25 - Fax : (1) 64.58.98.21

COLLECTION : LES MONUMENTS ARMÉNIENS

COLLECTION : THE ARMENIAN MONUMENTS

ՀԱՄԱՔԱԾՈՂ՝ «Հայկական յուշարձաններ»

Комплект : "Армянские памятники"

N° 1 : La Cathédrale d'Etchmiadzine

N° 1 : The Cathedral of Ejmiadzin

Թիւ 1, Էջմիածնի Մայր Տաճարը

N° 1 : Эчмиадзинский Собор

EN PRÉPARATION :

N°2 : La Cathédrale d'Ani.

N°3 : Le Monastère de Saint Thaddée.

IN PRODUCTION :

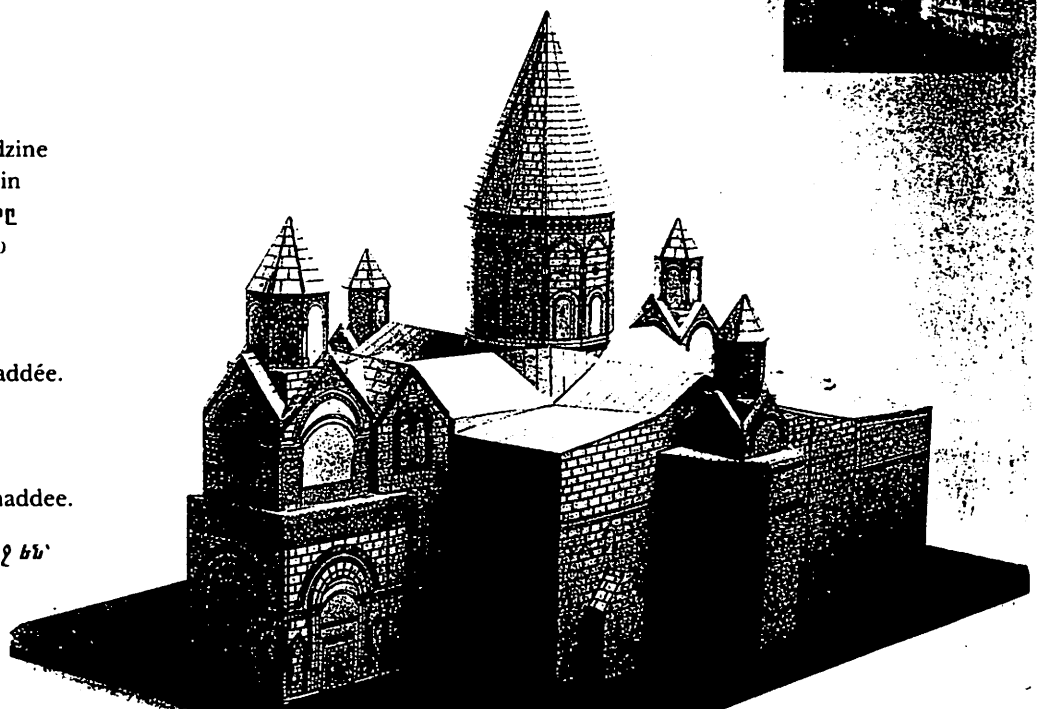
N°2 : The Cathedral of Ani.

N°3 : The Monastery of Saint Thaddee.

Պատրաստութեան ընթացքի մէջ են՝

Թիւ 2, Անիի Տաճարը

Թիւ 3, Սուրբ Թադէի Վանքը



CATHEDRALE D'ETCHMIADZINE

CHÂTEAU DE CHAMPS
Marne-la-Vallée
31, rue de Paris - 77420 Champs-sur-Marne

LE SAMEDI 12 FEVRIER 1994
21 HEURES

CONCERT

Musiques Russe, Française & Arménienne

Haïk DAVTIAN, violon
Arthur AHARONIAN, piano

MUSIQUE RUSSE

Serge Prokofiev **Sonate n° 1 en fa mineur**
Rodian CSHTCHEDRINE **Humoresque**

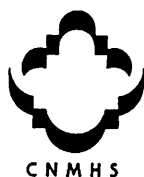
MUSIQUE FRANÇAISE

Camille SAINT-SAENS **Havanaise**
Jules MASSENET **Introduction, Rondo Capriccioso**
Méditation
 (extrait de l'opéra Thaïs)

MUSIQUE ARMENIENNE

Emile BAGDASSARIAN **Nocturne en la majeur**
Rhapsodie en do mineur

Réservation au 60.05.24.43 auprès de F. Parisot, J.-C. Bochet ou A. Morvan
 75 F tarif normal 60 F tarif jeunes 15-25 ans Carte Vermeil
 30 F tarif enfant



Ce programme est coproduit par la Conservation du Château de Champs, l'Association Culturelle Arménienne de Marne-la-Vallée et Orgues et Musique sur Marne.

Formé par les maîtres arméniens, Haïk Davtian a eu la chance de se perfectionner auprès de Leonid Kogan et de Yakov Rabinovitch, lui-même élève d'Eugène Isaï.

Violon solo invité dans l'Orchestre de chambre d'Erevan et, pour une tournée aux Etats-unis en 1989, de l'Orchestre Philharmonique d'Arménie, il est désormais violon solo de l'Orchestre Symphonique de Tours.

Il est accompagné par son compatriote Arthur Aharonian, pianiste et compositeur, issu comme lui du Conservatoire National d'Erevan.

CHÂTEAU DE CHAMPS
Marne-la-Vallée
31, rue de Paris - 77420 Champs-sur-Marne

LE DIMANCHE 13 MARS 1994
11 HEURES

Visite du Château à 10 heures

RECITAL

L'AMI DU JARDIN DE MUSIQUE

Sous le Haut Patronage du Ministère de la Culture et de la Francophonie
et de Son Excellence Monsieur l'Ambassadeur d'Arménie en France

Avec le concours de
l'Association Culturelle Arménienne de Marne-la-Vallée
et Orgues et Musique sur Marne

PRESENTE

Svetlana NAVASSARDIAN
Pianiste

Au programme

BACH - PROKOFIEV - SCHUMANN - DEBUSSY

Participation aux frais : 90 F 75 F - 65 F (enfants)

Renseignements et Réservations

Le Jardin de Musique : 3, avenue Léon-de-Bertalot 92400 COURBEVOIE
Tél. 47 68 52 31- Fax : 43 33 21.33

